



Tyvek®

SCIENCE
THAT PROTECTS

500 Xpert

MODEL CHF5

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

Date of manufacture
Дата производства

12 |XXXX | 2

1 | **Tyvek.** model CHF5 | 3

500
Xpert | CE 0120 | 4

13 | FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE | 5

10 | Protective Clothing
Category III | 5

14 | TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
A1:2010 | 6

2 | TYPE 6-B
EN 13034:2005-A1:2009 | 8

7 | EN 1149-5: 2008 | 6

11 | EN 14126: 2003 | 6

9 | EN 1073-2:2002 | 6

15 | Class 2 | 6

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

*DuPont registered trademark
Ref.: XXX XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

Other certification(s)
independent of
CE marking
Уровень Защиты K50,
Щ50, Пм, Вн

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО
ПРИМЕНЕНИЮ

USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require covers of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of this coverall do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overlapped seams). For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (± 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk.

DEUTSCH

GEBRUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN/INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® 500Xpert model CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. 4 CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. 5 Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Code der Zertifizierungsstelle: 0120. 6 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 7 Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. 8 EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. 9 Dieser Schutzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. 10 Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: ENISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und ENISO 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutzanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. 11 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 12 Das Größensymbol zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 13 Herstellerland. 14 Herstellungsdatum. 15 Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 16 Nicht wiederverwenden. 17 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

| PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS | | | |
|---|---------------------------------|---|------------|
| Test | Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse* |
| Abriebfestigkeit | EN 530 Methode 2 | > 100 Zyklen | 2/6*** |
| Biegeisfestigkeit | EN ISO 7854 Methode B | > 100.000 Zyklen | 6/6*** |
| Weiterreißfestigkeit | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Zugfestigkeit | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Durchstoßfestigkeit | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | Innen- und Außenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatzbeschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530) | | |
|--|--------------------------------|------------------------------|
| Chemikalie | Penetrationsindex – EN-Klasse* | Abweisungsindex – EN-Klasse* |
| Schwefelsäure (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Gemäß EN 14325:2004

| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/(cm ² /min)) | | |
|--|----------------------|------------|
| Chemikalie | Durchbruchzeit (min) | EN-Klasse* |
| Schwefelsäure (18%) | > 480 | 6/6 |

* Gemäß EN 14325:2004. Nähe bieten keine Barriere gegen Permeation von Flüssigkeiten

| WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFESTIONSERREGERN | | |
|---|-----------------------|------------------|
| Test | Testmethode | EN-Klasse* |
| Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut) | ISO 16603 | 3/6 |
| Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174) | ISO 16604 Verfahren C | keine Einstufung |
| Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben | ISO 22612 | 1/3 |

* Gemäß EN 14126:2003

| PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS | | |
|---|--|------------|
| Testmethode | Testergebnis | EN-Klasse |
| Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikel-aerosolen (EN ISO 13982-2) | Bestanden*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %** | N/A |
| Schutzfaktor gemäß EN 1073-2 | > 50 | 2 von 3*** |
| Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A) | Bestanden | N/A |
| Nahthfestigkeit (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** 82/90 bedeutet: 91,1% aller L₉₅-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet: 80% aller L_{8/10}-Werte ≤ 15%

*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipd.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutzanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZESCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. Die gestephten Nähte dieses Schutzanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger oder Permeation von Flüssigkeiten. Für einen besseren Schutz sollte der Anwender eine Schutzkleidung auswählen, deren Nähte einen äquivalenten Schutzfaktor zu dem des Materials bieten (z. B. gesteppte und überklebte Nähte). In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebstreifen (± 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch

able-fâche Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsbeauftragten eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE – Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, RU, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0120. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ❼ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❽ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type S) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ❶❶ Pays d'origine. ❶❷ Date de fabrication. ❶❸ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ❶❹ Ne pas réutiliser. ❶❺ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

| PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU | | | |
|--|---------------------------------|---|------------|
| Essai | Méthode d'essai | Résultat | Classe EN* |
| Résistance à l'abrasion | EN 530, Méthode 2 | > 100 cycles | 2/6*** |
| Résistance à la flexion | EN ISO 7854, Méthode B | > 100 000 cycles | 6/6*** |
| Résistance à la déchirure trapézoïdale | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Résistance à la perforation | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Résistance de surface à 25 % d'HR** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | intérieur et extérieur <= 2,5 x 10 ⁹ ohm | N/A |

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530) | | |
|---|------------------------------------|----------------------------------|
| Substance chimique | Indice de pénétration – Classe EN* | Indice de répulsion – Classe EN* |
| Acide sulfurique (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxyde de sodium (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Selon la norme EN 14325:2004

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm ² /min) | | |
|---|------------------------|------------|
| Substance chimique | Temps de passage (min) | Classe EN* |
| Acide sulfurique (18 %) | > 480 | 6/6 |

* Selon la norme EN 14325:2004 ⚠ Le coutures cousues ne constituent pas une barrière à la perméation de liquides

| RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX | | |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Essai | Méthode d'essai | Classe EN* |
| Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique | ISO 16603 | 3/6 |
| Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174 | ISO 16604 Procédure C | aucune classification |
| Résistance à la pénétration par des liquides contaminés | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées | ISO 22612 | 1/3 |

* Selon la norme EN 14126:2003

| PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS | | | |
|---|--|------------|--|
| Méthode d'essai | Résultat | Classe EN | |
| Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2) | Reussi***, L ₅₀ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%** | N/A | |
| Facteur de protection selon la norme EN 1073-2 | > 50 | 2 sur 3*** | |
| Type 6: Essai à la pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A) | Reussi | N/A | |
| Force des coutures (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L₅₀ ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_{8/10} ≤ 15 % *** Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipd.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type S) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux, ni contre la perméation de liquides. Pour une meilleure protection, l'utilisateur doit porter un vêtement muni de coutures lui offrant une protection équivalente à celle du tissu (p. ex., coutures cousues et recouvertes). Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (± 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence, de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, conduisant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 500 Xpert model CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, identificata dal numero di organismo CE notificato 0120. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❼ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ⓯ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

| PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO | Prova | Metodo di prova | Risultato | Classe EN* |
|---|---------------------------------|-----------------|--|------------|
| Resistenza all'abrasione | EN 530 (metodo 2) | | > 100 cicli | 2/6*** |
| Resistenza alla rottura per flessione | EN ISO 7854 (metodo B) | | > 100.000 cicli | 6/6*** |
| Resistenza allo strappo trapezoidale | EN ISO 9073-4 | | > 10 N | 1/6 |
| Resistenza alla trazione | EN ISO 13934-1 | | > 60 N | 2/6 |
| Resistenza alla perforazione | EN 863 | | > 10 N | 2/6 |
| Resistività superficiale con umidità relativa del 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | | interna ed esterna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

| Composto chimico | Indice di penetrazione - Classe EN* | Indice di repellenza - Classe EN* |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Acido solforico (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Iodossido di sodio (10%) | 3/3 | 3/3 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NAstrate ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6629) (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min

| Composto chimico | Tempo di permeazione (min) | Classe EN* |
|-----------------------|----------------------------|------------|
| Acido solforico (18%) | > 480 | 6/6 |

* In conformità allo standard EN 14325:2004. Le cuciture semplici non forniscono una barriera contro la permeazione dei liquidi

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

| Prova | Metodo di prova | Classe EN* |
|--|-------------------------|-------------------------|
| Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico | ISO 16603 | 3/6 |
| Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174 | ISO 16604 (procedura C) | Nessuna classificazione |
| Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati | EN/DIS 22611 | 1/3 |
| Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata | ISO 22612 | 1/3 |

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

| Metodo di prova | Risultato della prova | Classe EN |
|--|--|-----------|
| Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2) | Superata*** - L _{max} 82/90 ≤ 30% + L _{8/10} ≤ 15%** | N/A |
| Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A) | Superata | N/A |
| Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** 82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{max} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_{8/10} ≤ 15% *** Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrata

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi né contro la permeazione dei liquidi. Per aumentare la protezione, chi indossa la tuta deve scegliere un indumento con cuciture che offrono un grado di protezione equivalente a quello del tessuto (ad esempio cuciture convenzionali e cuciture rinforzate con nastro). Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinzine nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (± 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 500 Xpert model CHF5 es la denominación del modelo de overol de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este

overol. ❶ Marcado CE el overol cumple con los requisitos de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0120. ❷ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❸ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ❹ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. ❺ Este overol lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❻ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❼ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❽ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ❾ País de origen. ❿ Fecha de fabricación. ⓫ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓬ No reutilizar. ⓭ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

| PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO | | | |
|---|---------------------------------|--|-----------|
| Prueba | Método de prueba | Resultado | Clase EN* |
| Resistencia a la abrasión | EN 530 Método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistencia a roturas al doblarse | EN ISO 7854 Método B | > 100.000 ciclos | 6/6*** |
| Resistencia a las rasgaduras trapezoidales | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistencia a las perforaciones | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | dentro y fuera ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | | |
|---|-----------------------------------|---------------------------------|--|
| Química | Índice de penetración – Clase EN* | Índice de repelenza – Clase EN* | |
| Ácido sulfúrico (30 %) | 3/3 | 3/3 | |
| Hidróxido de sodio (10 %) | 3/3 | 3/3 | |

* Conforme a EN 14325:2004

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm ² /min) | | | |
|--|----------------------------|-----------|--|
| Química | Tiempo de permeación (min) | Clase EN* | |
| Ácido sulfúrico (18 %) | > 480 | 6/6 | |

* Conforme a EN 14325:2004. Las costuras cosidas no impiden la permeación de líquidos

| RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS | | | |
|--|---------------------------|-----------|-------------------|
| Prueba | Método de prueba | Clase EN* | |
| Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética | ISO 16603 | 3/6 | |
| Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604 Procedimiento C | | sin clasificación |
| Resistencia a la penetración de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado | ISO 22612 | 1/3 | |

* Conforme a EN 14126:2003

| PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO | | | |
|--|---|-----------|--|
| Método de prueba | Resultado de la prueba | Clase EN | |
| Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2) | Aprobado*** -L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % -L _{8/10} ≤ 15 %** | N/A | |
| Factor de protección conforme a EN 1073-2 | > 50 | 2 de 3*** | |
| Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A) | Aprobado | N/A | |
| Resistencia de costura (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L₅₀ ≤ 30 % / 8/10 significa que el 80 % de los valores L_{8/10} ≤ 15 % *** Prueba realizada con puños, capucha y tobillos sellados y cremallera con solapa

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa. El tejido utilizado para este overol ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de las sustancias utilizadas. Las costuras cosidas de este overol no ofrecen barreras contra los agentes infecciosos ni impiden la permeación de líquidos. Para una mayor protección, la persona debe seleccionar una prenda cuyas costuras ofrezcan una protección equivalente a la del tejido (como costuras recubiertas). Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (± 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que este tejido conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un periodo de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo – Tyvek® S00 Kpert model CHFS é o nome do modelo de vestimentas de proteção com capuz integrado, e elástico nos punhos, tornozelos, face e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE – A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0120. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❼ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❽ Esta vestimenta possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligada à terra. ❸ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❹ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❺ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ❻ País de origem. ❼ Data de fabricação. ❸ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ❹ Não reutilizar. ⓭ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPEÑO DESTA VESTIMENTA:

| PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO | | | |
|---|---------------------------------|---|---------------------|
| Ensaio | Método de ensaio | Resultado | Classe da norma EN* |
| Resistência à abrasão | EN 530, método 2 | > 100 ciclos | 2/6*** |
| Resistência à flexão | EN ISO 7854, método B | > 100.000 ciclos | 6/6*** |
| Resistência ao rasgamento trapezoidal | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Resistência à tração | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Resistência à perfuração | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Resistência da superfície a HR de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | interior e exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 *** Ver limitações de utilização **** Ponto final visual

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530) | | | |
|---|--|--|--|
| Produto químico | Índice de penetração – classe da norma EN* | Índice de repelência – classe da norma EN* | |
| Ácido sulfúrico (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Hidróxido de sódio (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* De acordo com a norma EN 14325:2004

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PERMEABILIDADE POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm ² /min) | | | |
|---|---------------------------|---------------------|--|
| Produto químico | Tempo de penetração (min) | Classe da norma EN* | |
| Ácido sulfúrico (18%) | > 480 | 6/6 | |

* De acordo com a norma EN 14325:2004. ▲ As costuras reforçadas não proporcionam uma barreira à permeação de líquidos

| RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS | | | |
|--|---------------------------|---------------------|--|
| Ensaio | Método de ensaio | Classe da norma EN* | |
| Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético | ISO 16603 | 3/6 | |
| Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174 | ISO 16604, procedimento C | sem classificação | |
| Resistência à penetração de líquidos contaminados | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas | ISO 22612 | 1/3 | |

* De acordo com a norma EN 14126:2003

| DESEMPEÑO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA | | | |
|--|--|--------------------|--|
| Método de ensaio | Resultado do ensaio | Classe da norma EN | |
| Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2) | Aprovado*** - L _{50%} 82/90 ≤ 30% - L _{80%} 8/10 ≤ 15%** | N/A | |
| Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2 | > 50 | 2 de 3*** | |
| Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A) | Aprovado | N/A | |
| Resistência das costuras (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{50%} ≤ 30% and 8/10 significa 80% dos valores L_{80%} ≤ 15% *** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipd.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanqueidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a compatibilidade adequada entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O usuário também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativa à substância ou substâncias usadas. As costuras desta vestimenta não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos nem são uma barreira à permeação de líquidos. Para aumentar a proteção, o usuário deve selecionar uma peça de vestuário com costuras que ofereçam uma proteção equivalente à do tecido (por exemplo, costuras reforçadas ou com fita sobreposta). Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam rugas no tecido ou na fita que possam agir como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (± 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envergado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk.

NEDERLANDS

GEBRUIKSIJSTRUCTIES

BINNENNETIKET 1 Handelsmerkaan. 2 fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering - Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0120. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. 7 Deze overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geaard. 8 Typeren volledige lichaamsbescherming voor deze overall bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 9 De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

| FYSISCHE EIGENSCHAPPEN | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|--|------------|
| Test | Testmethode | Resultaat | EN-klasse* |
| Slijtweerstand | EN 530 methode 2 | > 100 cycli | 2/6*** |
| Buig- en scheurweerstand | EN ISO 7854 methode B | > 100.000 cycli | 6/6*** |
| Trapezoidale scheurweerstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Treksterkte | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Lekweerstand | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Oppervlakteweerstand bij RH 25%** | EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008 | binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm | n.v.t. |

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbepalingen *** Visueel eindpunt

| WEERSTAND VAN DE STOFFEN TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530) | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|--|
| Chemisch | Penetratie-index - EN-klasse* | Aflostingsindex - EN-klasse* | |
| Zwavelzuur (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Natriumhydroxide (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* Overeenkomstig EN 14325:2004

| Chemisch | Doordringingstijd (min) | EN-klasse* |
|------------------|-------------------------|------------|
| Zwavelzuur (18%) | > 480 | 6/6 |

* Overeenkomstig EN 14325:2004. Gestikte naden bieden geen bescherming tegen het doordringen van vloeistoffen

| Test | Testmethode | EN-klasse* |
|--|-----------------------|--------------------|
| Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed | ISO 16603 | 3/6 |
| Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriëloafag Phi-X174 | ISO 16604 Procedure C | geen classificatie |
| Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes | ISO 22612 | 1/3 |

* Overeenkomstig EN 14126:2003

| Testmethode | Testresultaat | EN-klasse |
|--|--|------------|
| Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2) | Geslaagd***-L ₉₅ 82/90 ≤ 30% -L _{8/10} ≤ 15%** | n.v.t. |
| Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2 | > 50 | 2 van 3*** |
| Type 6: sproeiëtest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A) | Geslaagd | n.v.t. |
| Naadsterkte (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** 82/90 betekent 91,1% L₉₅-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_{8/10}-waarden ≤ 15%

*** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdichting

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt hij voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichts masker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia noch tegen het doordringen van vloeistoffen. Voor een hogere bescherming moet de drager een kledingstuk kiezen met naden die dezelfde bescherming als de stof bieden (bijvoorbeeld gestikte en overlappende naden). Voor een betere bescherming om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking af te plakken. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (± 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlaktevereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewaakt dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoei, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN 1 Varemärke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 Xpert model GH5 er navnet på en verneedress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. 4 CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeiske lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjenning og kvalitetssikring er utstedt av SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannia, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0120). 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antenne. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antenne. 8 Denne kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. 9 Tybene beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for verneutstyr mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 10 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 11 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstaver. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 12 Opphavsland. 13 Produksjonsdato. 14 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammestendig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 15 Skal ikke gjenbrukes. 16 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|---|---------------------------------|---|------------|
| Slitestyrke | EN 530-metode 2 | > 100 sykkluser | 2/6*** |
| Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning | EN ISO 7854-metode B | > 100 000 sykkluser | 6/6*** |
| Trapeoidal rivefasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Strekfasthet | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Motstand mot gjennomstikking | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Overflatemotstand ved RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | Innside og utside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm | I/R |

I/R = ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt

| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530) | | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------|--|
| Kjemikalie | Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse* | Avstøttingsindeks – EN-klasse* | |
| Svovelsyre (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Natriumhydroksid (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* I henhold til EN 14325:2004

| MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529-METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min) | | | |
|--|------------------------|------------|--|
| Kjemikalie | Gjennombruddstid (min) | EN-klasse* | |
| Svovelsyre (18%) | > 480 | 6/6 | |

* I henhold til EN 14325:2004. Sydde sommer utgjør ingen barriere mot væskegjennomtrengning

| MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER | | | |
|---|-----------------------|----------------------|--|
| Test | Testmetode | EN-klasse* | |
| Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod | ISO 16603 | 3/6 | |
| Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag | ISO 16604 prosedyre C | Ingen klassifisering | |
| Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv | ISO 22612 | 1/3 | |

* I henhold til EN 14126:2003

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|--|---|-----------|
| Type 5: Partikkelærosoltest – invendig lekkasje (EN ISO 13982-2) | Godkjent***-L ₉₀ 82/90 ≤ 30% -L _{8/10} ≤ 15%* | I/R |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2 av 3*** |
| Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A) | Godkjent | I/R |
| Sønstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyr 91,1% av L₉₀-verdier ≤ 30% og 8/10 betyr 80% av L_{8/10}-verdier ≤ 15%
 *** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, anklær og gledenålslåff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREKNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller folsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskeprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklær og gledenålslåff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i denne kjledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (verneutv mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskeprut og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomrenningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. De sydde sømmene på denne kjledressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer eller mot væskegjennomtrengning. For åkt beskyttelse må brukeren velge et plagg som har samme grad av beskyttelse som materialet (f.eks. sydde og teipede sømmer). For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklær, hette og gledenålslåff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår brett i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (± 10 cm), og disse skal overlape hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukers evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottrykksystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottrykksystem og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verndress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSEKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.com.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbekledning. 6 Beskyttelse mod radioaktiv partikkelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 8 Denne heldragt har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. 9 Typer af fuld kropsbekledning, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbekledning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 10 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 11 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne bekledningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certifikationer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAGTENS YDEEVNE:

| Test | Testmetode | Resultat | EN-klasse* |
|-------------------------------------|---------------------------------|---|------------|
| Slidstyrke | EN 530 metode 2 | > 100 cyklusser | 2/6*** |
| Bestandighed over for revnedannelse | EN ISO 7854 metode B | > 100.000 cyklusser | 6/6*** |
| Trapezformet rivemodstand | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Trækstyrke | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Punkturresistens | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Overflademodstand på RH 25 %** | EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008 | ind- og udvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm | – |

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visuelt slutpunkt

| Kemikalie | Gennemtrængningsindeks – EN-klasse* | Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse* |
|------------------------|-------------------------------------|---|
| Svovlsyre (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroxid (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* I henhold til EN 14325:2004

| Kemikalie | Gennemtrængningstid (min.) | EN-klasse* |
|------------------|----------------------------|------------|
| Svovlsyre (18 %) | > 480 | 6/6 |

* I henhold til EN 14325:2004. Sydde sømme yder ingen beskyttelse mod væskegennemtrængning

| Test | Testmetode | EN-klasse* |
|--|-----------------------|----------------------|
| Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod | ISO 16603 | 3/6 |
| Modstand over for gennemtrængning af blodbåre smittestoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag | ISO 16604 procedure C | ingen klassificering |
| Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv | ISO 22612 | 1/3 |

* I henhold til EN 14126:2003

| Testmetode | Testresultat | EN-klasse |
|--|--|-----------|
| Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2) | Bestået***-L ₉₀ 82/90 ≤ 30% -L _{8/10} ≤ 15%* | – |
| Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2 | > 50 | 2 af 3*** |
| Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A) | Bestået | – |
| Sønstyrke (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

– = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyder 91,1% L₉₀-værdier ≤ 30%, og 8/10 betyder 80% L_{8/10}-værdier ≤ 15%.

*** Test utført med tapede manchetter, hætte, anklær og lynlåsslåff.

For yderligere oplysninger om spærreene bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FARE, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og prosesser fra menneskeskabt forurensning. Afhængigt af kemisk toksisitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænset væsketæknik eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hætten, samt tape om hætte, manchetter og anklær samt lynlåsslåff for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbekledning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRENSNINGER: Denne bekledningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare bekledningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskeprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreene, end denne heldragt kan yde.

Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. De syede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser eller væskegennemtrængning. Hvis der ønskes ekstra beskyttelse, skal brugeren i stedet vælge en heldragt med sømme, der yder samme beskyttelse som stoffet, f.eks. syede og tapede sømme. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæpper, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tæppe, er det vigtigt at bruge små stykker (±10 cm) og overlapper. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuert på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er klædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm – f.eks. ved at være klædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilterberigt luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og aldring. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugeren evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksposering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede aldringstests og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKLERING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÅRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 500 Xpert model CHFS är modellenamnet på en skyddsoverall med huva och resår i ärmslut, benslut, hukant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetscertifikatet ställdes ut av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA i Storbritannien, som identifieras som anmält organ nr 0120. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 avsnitt 4.2. Ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 8 Denna overall är antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. 9 Typ av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 10 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12 Ursprungsland. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flammhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 För återanvändning. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningarna eller anmält organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

| VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER | | | |
|--|-------------------------------|---|----------------|
| Test | Testmetod | Resultat | EN-klass* |
| Nötninghållfasthet | EN 530 metod 2 | > 100 cykler | 2/6*** |
| Motstånd mot skada vid böjning | EN ISO 7854 metod B | > 100 000 cykler | 6/6*** |
| Rivhållfasthet | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Dragstyrka | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Motstånd mot punktering | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Yttestivitet vid 25% relativ luftfuktighet** | EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008 | invärdigt och utvärdigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm | ej tillämpligt |

* Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsning *** Synlig slutpunkt

| VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530) | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|--|
| Kemikalie | Penetrationsindex – EN-klass* | Frånstöttningsindex – EN-klass* | |
| Svavelsyra (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Natriumhydroxid (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* Enligt EN 14325:2004

| VÄVENS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min) | | | |
|---|---------------------|-----------|--|
| Kemikalie | Genombrotstid (min) | EN-klass* | |
| Svavelsyra (18%) | > 480 | 6/6 | |

* Enligt EN 14325:2004 ** Sydda sömmar skyddar inte mot permeation av vätskor

| VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNINGAR | | | |
|---|-------------------------|-----------------------|--|
| Test | Testmetod | EN-klass* | |
| Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod | ISO 16603 | 3/6 | |
| Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174 | EN ISO 16604 procedur C | klassificering saknas | |
| Motstånd mot kontaminerade vätskor | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm | ISO 22612 | 1/3 | |

* Enligt EN 14126:2003

| TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT | | | |
|---|--|----------------|--|
| Testmetod | Testresultat | EN-klass | |
| Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2) | Godkänt*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%** | ej tillämpligt | |
| Skyddsfaktor enligt EN 1073-2 | > 50 | 2 av 3*** | |
| Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A) | Godkänt | ej tillämpligt | |
| Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

* Enligt EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1% L₅₀-värde ≤ 30% och 8/10 betyder 80% L₅₀-värde ≤ 15%

*** Test utförd med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjeslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om bärbarhet: www.ipp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att anghvet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i huvan, samt extra tjejt runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Väven som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flammhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre bäraregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av regnet innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnen som används. De sydda sömmarna i overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen eller permeation av vätska. För ökat skydd bör bäraren välja ett plagg med sömmar som ger samma skydd som väven (exempelvis sydda och övertjapade sömmar). För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbiter. Plagget uppfyller kraven på yttestivitet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatisk dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatisk dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändning eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och aldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (UV-skyddad kartong) vid temperatur mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört naturliga och accelererade tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka och sina skyddande egenskaper i tillräckligt omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkringen om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 Xpert model CH5 on mallinimi hupullisella suojahaalariella, jossa on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoa tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetus (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0120. 5 Ilmaise kemiallisella vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syyttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syyttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 8 Tämä haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadotettu oikein. 9 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyyppi" kemiallisella vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppin 5-B ja tyyppin 6-B vaatimukset. 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitoituspiktoigrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Syyttyä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkstäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

| TESTITILIN FYYSISET OMINAISUUDET | Testimenetelmä | Tulos | EN-luokka* |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Naarmuuntumisenkestävyys | EN 530, menetelmä 2 | > 100 sykliä | 2/6*** |
| Joustomurtumisen sieto | EN ISO 7854, menetelmä B | > 100 000 sykliä | 6/6*** |
| Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vetolujuus | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Puhkeamisenkestävyys | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia | E/S |

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttörajoitukset *** Visuaalinen pääteipiste

| TESTITILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530) | Kemikaali | Läpäisyindeksi – EN-luokka* | Hylkimisindeksi – EN-luokka* |
|---|-----------|-----------------------------|------------------------------|
| Rikkihappo (30 %) | | 3/3 | 3/3 |
| Natriumhydroksidi (10 %) | | 3/3 | 3/3 |

* EN 14325:2004:n mukaan

| TESTITILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LAPÄISYAIKA, 1 µg/cm ² /min) | Kemikaali | Läpäisy aika (min) | EN-luokka* |
|---|-----------|--------------------|------------|
| Rikkihappo (18 %) | | > 480 | 6/6 |

* EN 14325:2004:n mukaan ▲ Ommellut saumat eivät muodosta esteitä nesteiden läpäisylle

| TESTITILIN KESTÄVYYS INFEKTIVISTEN AINEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN | Testi | Testimenetelmä | EN-luokka* |
|--|-------|-------------------------|---------------|
| Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto syntetisistä verta käytettäessä | | ISO 16603 | 3/6 |
| Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä | | ISO 16604 – menettely C | ei luokitusta |
| Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto | | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto | | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto | | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003:n mukaan

| KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN | Testimenetelmä | Testitulokset | EN-luokka |
|--|----------------|---|-----------|
| Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2) | | Hyväksytyt*** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % • L ₁₀ ≤ 15 %** | E/S |
| Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan | | > 50 | 2/3*** |
| Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A) | | Hyväksytyt | E/S |
| Saumaravuuus (EN ISO 13935-2) | | > 75 N | 3/6* |

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₅₀-arvoista ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₁₀-arvoista ≤ 15 %

*** Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetokehjen lappä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskäytävyydestä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilla ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienolta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkelta (tyyppi 6). Väitetyin suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvojen peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatinta ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetokehjen läpän ympärillä/päälle. Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaatusten infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkstäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syyttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaiset biovaaralliset altistumisen tyyppiä, joka ei vastaa vaateen tiivystasoa, voi seurata käyttäjän bosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienolle hiukkasille, intensiivisille nestesuuihkelle tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuuksien käyttö. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta esteitä infektiivisiä aineita tai nesteiden läpäisyä vastaan. Jos pukeutuja haluaa suojata itsensä paremmin, hänen tulisi valita vaate, jossa on sellaiset saumat, jotka tarjoavat yhtä hyvän suojan kuin tekstiili (esim. ommellut ja yliteipatut saumat). Suojausten parantaminen ja väitetyin suojauksen saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetokehjen läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyyttä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppuun teipattava tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (± 10 cm) niin, ette ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sen vaatteen että itsensä kunnollinen maadotus. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojaavaatteen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁹ ohmia, esimerkiksi riittävä jalkine-lattiajärjestelmä, maadotuskappelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojaavaatetta ei saa arvata tai riisua syyttymis- tai räjähdysriskissä ympäristössä tai syyttyä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojaavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojaavaatteen sähkönpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojaavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistoa on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydetäessä tarjota lisätietoja maadotuksesta. Varmista, että olet valinnut työohjeen sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjää tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalarin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYKS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päättänyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnolliselle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinonu. 3 Identyfikacja modelu – Tyvek® 500 Xpert model CH5 to nazwa kombinonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawkę oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinonu. 4 Oznaczenie CE – Kombinon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rady (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0120. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniowoczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7 Norma EN 1073-2, klauzula 4.2.,

wymaga odporność na zapłon. Jednak w przypadku opisanych kombinizoni odporność na zapłon nie była testowana. 7) Kombinizon powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzziemiaenia. 8) Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. 9) Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika. 10) Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 11) Kraj pochodzenia. 12) Data produkcji. 13) Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 14) Nie używać powietrnie. 15) Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

| WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU | | | |
|---|---------------------------------|---|-----------|
| Badanie | Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN* |
| Odporność na ścieranie | EN 530 Metoda 2 | > 100 cykli | 2/6*** |
| Odporność na wielokrotne zginanie | EN ISO 7854 Metoda B | > 100 000 cykli | 6/6*** |
| Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Wytrzymałość na rozciąganie | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odporność na przebicie | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%* | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ omów | nd |

nd – Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530) | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Substancja chemiczna | Wskaźnik przesiażliwości — Klasa EN* | Wskaźnik niezwiłżalności — Klasa EN* |
| Kwas siarkowy (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Wodorotlenek sodu (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A — CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm ² /min) | | |
|---|-----------------------|-----------|
| Substancja chemiczna | Czas przebiecia (min) | Klasa EN* |
| Kwas siarkowy (18%) | > 480 | 6/6 |

* Zgodnie z normą EN 14325:2004. Szwy sztywne nie zapewniają bariery chroniącej przed przenikaniem płynów

| ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH | | |
|---|-----------------------|-------------------|
| Badanie | Metoda badania | Klasa EN* |
| Odporność na przesiakanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej | ISO 16603 | 3/6 |
| Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | brak klasyfikacji |
| Odporność na przesiakanie skażonych cieczy | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie | EN/ISO 22611 | 1/3 |
| Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie | ISO 22612 | 1/3 |

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

| WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU | | | |
|--|--|----------|--|
| Metoda badania | Wynik badania | Klasa EN | |
| Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2) | Spełnia*** + L ₅₀ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%** | nd | |
| Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2 | > 50 | 2 z 3*** | |
| Typ 6: Badanie odporności na przesiakanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Spełnia | nd | |
| Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

nd – Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L₅₀ ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L₅ ≤ 15%

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek blyskawiczny.

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinizon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków natężenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opyskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek blyskawiczny. Materiał zastosowany w niniejszym kombinizonie został przetworzony zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinizonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opyskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. Szwy w opisanym kombinizonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami zakaźnymi ani bariery chroniącej przed przenikaniem płynów. W celu zwiększenia ochrony użytkownik powinien wybrać kombinizon ze szwami, które zapewniają taki sam stopień ochrony, jak materiały (np. szwy zszywane i osłonięte taśmą). W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek blyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (± 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinizon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uzziemiaenie zarówno siebie, jak i kombinizonu. W celu rozpraszania ładunku elektrostatycznego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uzziemiaenia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkownika lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinizon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinizon należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zacienionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są kombinizony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinizon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinizonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKEN 1) Védjegy. 2) A kezeslábas gyártója. 3) Termékazonosító: Tyvek® 500 Xpert model GH5 csuklyás kezeslábas védőruha gumizott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. 4) CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS22 6WA, Egyesült Királyság – kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0120) állította ki. 5) A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknál való megfelelést jelöli. 6) Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállo por okozta szennyezés ellen. 7) Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. Azonban ennek a kezeslábas védőruhának a gyúlékonyságát nem vizsgálták. 8) A kezeslábas belül antistatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti elektrosztatikus védelmet biztosít. 9) A kezeslábas védőruha a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak "felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (S. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A kezeslábas védőruha az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti.

9 A ruházat viselője feltehetően olvassa el ezt a használati útmutatót. 10 A ruhaméreték piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjel kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 11 Szármaszási ország. 12 Gyártás dátuma. 13 Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 14 Tilos újrahasználni. 15 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezetétől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

| AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI | | | |
|--|----------------------------------|--|-------------|
| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | Eredmény | EN-osztály* |
| Kopásállóság | EN 530, 2. módszer | > 100 ciklus | 2/6*** |
| Hajtogatási berepedezésképesség | EN ISO 7854, B módszer | > 100 000 ciklus | 6/6*** |
| Tépjöőrő-vizsgálat (trapez alakú próbatest) | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Szakítószilárdság | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Átírókiszárlás ellenállás | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Felületi ellenállás 25%* relatív páratartalommal | EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008 | belső és külső ≤ 2,5x10 ⁹ ohm | N/A |

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

| AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530) | | |
|--|---|--|
| Vegyri anyag | Áthatolási index – EN szerinti osztály* | Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály* |
| Kénsav (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Nátrium-hidroxid (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

| AZ ANYAG FOLYADÉKBEHATÁSSAL SZEMBENI ELLENÁLLÁSA (EN ISO 6529 SZABVÁNY, A MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm ² /perc MELLETT) | | |
|--|---------------------|-------------|
| Vegyri anyag | Áttörési idő (perc) | EN osztály* |
| Kénsav (18%) | > 480 | 6/6 |

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint ▲ A fűzött varrások nem áteresztésgátlók a folyadékokkal szemben

| AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE | | |
|--|----------------------|--------------------------|
| Vizsgálat | Vizsgálati módszer | EN-osztály* |
| Vér és testmedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szimmetikus vérel végzett vizsgálat) | ISO 16603 | 3/6 |
| Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (PHI-X174-es bakteriofág alkalmazásával) | ISO 16604, C eljárás | Osztálybesorolás nélküli |
| Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség | ISO 22612 | 1/3 |

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

| A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI | | |
|---|--|--------------|
| Vizsgálati módszer | Vizsgálati eredmény | EN-osztály |
| 5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2) | Megfelel*** + L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} 10 ≤ 15%** | N/A |
| Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint | > 50 | 2 a 3-ból*** |
| 6-os típus: Kis mennyiségű permettel végzett teszt (EN ISO 17491-4, A módszer) | Megfelelt | N/A |
| Varrások szilárdsága (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szerint ** A 82/90 jelentése: az összes L₉₅ érték 91,1% - a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_{8/10} érték 80% - a ≤ 15%

*** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, boka- és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT: A kezeléskor a dologok veszélyes anyagokkal szemben, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitérés körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrócentet folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszka, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarés és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezeléskor anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLTRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyevek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifúrócentet veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeléskor viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. A kezeléskor védőruha fűzött varrásai nem áteresztésgátlók sem a fertőző anyagokkal, sem a folyadékokkal szemben. Ha nagyobb védelemre van szükség, a viselőnek olyan varrást tartalmazó ruhadarabot kell választania, amely a ruhaanyagával azonos védelmet nyújt (pl. fűzött és leragasztott varrás). Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárnunk a ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagban vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalagdarabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezeléskor megfelelő a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigénmentes környezetben kizárólag a felelős biztonsági memóriával előzetes engedéllyel szabad használni. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetői képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajtásokat és egyéb tesztmodulokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözet egészének teljesítményét figyelembe kell venni, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földelésrel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatban tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak közzétett leírásait kell megvizsgálnia. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmet biztosító kezeléskor és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcipő, legvégül felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéshez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezeléskor nem rendeltetésszerű használatára miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeléskor abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeléskor 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, és megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságait. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezeléskor a környezet károsítása nélkül elvégezhető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

ÖZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1 Ochranná známka 2 Výrobce kombinézy 3 Identifikační modelu – Tyevek® 500 kpert modelu CHFS je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickým lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4 Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS United Kingdom Ltd., která sídlí na adrese Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0120. 5 Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6 Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. 7 Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. 8 Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. 9 Typy ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 5-B a Typ 6-B. 10 Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 11 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a vyberte si vhodnou velikost. 12 Země původu 13 Datum výroby 14 Hlavní materiál. Nepřilbitovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 15 Určeno k jednomu použití. 16 Informace o dalších certifikátech nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

| FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| Test | Testovací metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
| Odolnost proti oděvu | Metoda 2 podle normy EN 530 | > 100 cyklů | 2/6*** |
| Odolnost proti poškozování ohněm | Metoda B podle normy EN ISO 7854 | > 100 000 cyklů | 6/6*** |
| Odolnost proti dalšímu trhání | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Viz užívatelní krajní bod

| FYZIKALNI VLASTNOSTI LÁTKY | | | |
|--|---------------------------------|--|-----------------------------|
| Test | Testovací metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN* |
| Pevnost v tahu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnost proti proražení | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω | Není relevantní |

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod

| ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6529) | | | |
|--|---|---|--|
| Chemikálie | Index penetrace – klasifikace dle normy EN* | Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN* | |
| Kyselina sírová (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Hydroxid sodný (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* Podle normy EN 14325:2004

| ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm ² /min) | | | |
|---|--------------------|-----------------------------|--|
| Chemikálie | Doba průniku (min) | Klasifikace podle normy EN* | |
| Kyselina sírová (18%) | > 480 | 6/6 | |

* Podle normy EN 14325:2004 ▲ Sítě švy neposkytují bariérovou ochranu proti penetraci kapalin

| ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------|--|
| Test | Testovací metoda | Klasifikace podle normy EN* | |
| Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve | ISO 16603 | 3/6 | |
| Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174 | Procedura C dle normy ISO 16604 | neklasifikováno | |
| Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Odolnost proti penetraci biologicky kontaminované prachu | ISO 22612 | 1/3 | |

* Podle normy EN 14126:2003

| VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO OĎEVU | | | |
|--|--|----------------------------|--|
| Testovací metoda | Výsledek | Klasifikace podle normy EN | |
| Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř odevu (EN ISO 13982-2) | Vyhovuje*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*** | Není relevantní | |
| Ochranný faktor podle normy EN 1073-2 | > 50 | 2 ze 3*** | |
| Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postříku kapalinou (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Vyhovuje | Není relevantní | |
| Pevnost švů (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená 91,1% hodnot L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená 80% hodnot L₅₀ ≤ 15%

*** Test byl proveden po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (Typ 5) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosázení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobližkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přilehá těsně ke kapuci. Látká použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné odevy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento odev, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek* má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita je používá k ochraně před jemnými částicemi (Typ 5) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosázení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobližkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přilehá těsně ke kapuci. Látká použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné odevy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento odev, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek* má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita je používá k ochraně před jemnými částicemi (Typ 5) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosázení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobližkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přilehá těsně ke kapuci. Látká použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné odevy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento odev, resp. látka nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek* má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita je používá k ochraně před jemnými částicemi (Typ 5) a lehkým postříkem či potřísněním kapalinou (Typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosázení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobližkové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přilehá těsně ke kapuci. Látká použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné odevy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

PRÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že tato látka si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1. Търговска марка. 2. Производител на защитния гащеризон. 3. Идентификация на модела – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 е името на модела на защитния гащеризон с качулка и с ластични на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4. CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Обединеното кралство, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0120. 5. Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6. Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7. В EN 1073-2, класа 4.2, има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. 8. Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен. 9. Типове защита на цялото тяло, постигати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. 10. Потребителят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11. Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквените код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12. Държава на произход. 13. Дата на производство. 14. Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или гътанта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 15. Да не се използва повторно. 16. Информация за друг(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

| ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ | | | |
|--|---------------------------------|---|----------|
| Изпитване | Метод на изпитване | Резултат | Клас EN* |
| Устойчивост към абразивно износване | EN 530 метод 2 | > 100 цикъла | 2/6*** |
| Устойчивост към напукване при огъване | EN ISO 7854 метод B | > 100 000 цикъла | 6/6*** |
| Устойчивост към трапецовидно разкъсване | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Якост на огън | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Устойчивост към пробиване | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%*** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | отвътре и отвън ≤ 2,5 × 10 ⁹ ома | N/A |

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка

| USTOJIVOST NA TЪKЪНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530) | | |
|---|---------------------------------|----------------------------------|
| Химикал | Индекс на проникване - Клас EN* | Индекс на отблъскване - Клас EN* |
| Сярна киселина (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Натриева основа (10%) | 3/3 | 3/3 |

* Съгласно EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКЪНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А - ВРЕМЕ ЗА ПРОНИКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm ² /min) | | |
|--|---------------------------|----------|
| Химикал | Време за просмуване (min) | Клас EN* |
| Сярна киселина (18%) | > 480 | 6/6 |

* Съгласно EN 14325:2004 ▲ Шитите шевове не осигуряват бариера срещу проникването на течности

| УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКЪНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ | | |
|--|-----------------------|-------------------|
| Изпитване | Метод на изпитване | Клас EN* |
| Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв | ISO 16603 | 3/6 |
| Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174 | ISO 16604 процедура C | няма класификация |
| Устойчивост към проникване на контаминирани течности | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах | ISO 22612 | 1/3 |

* Съгласно EN 14126:2003

| ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ | | |
|--|---|-----------|
| Метод на изпитване | Резултат от изпитването | Клас EN |
| Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2) | Успешно*** - L _{ca} 82/90 ≤ 30% - L _{ca} 8/10 ≤ 15%** | N/A |
| Фактор на защита съгласно EN 1073-2 | > 50 | 2 от 3*** |
| Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A) | Успешно | N/A |
| Здравина на шевове (EN ISO 13935-2) | > 75N | 3/6* |

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{ca} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{ca} са ≤ 15% *** Изпитването е извършено с облечени ленти маншети, качулка, глезени и цип

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ip.duppont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разтвори или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна покриваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте горната таблица).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пълноустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъйкът се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разтвори от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). Шитите шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти и не представляват бариера срещу проникването на течности. За да подобрите защитата, ползвателят трябва да избере облекло с шевове, осигуряващи защита, еквивалентна на предлаганата от тъканта (например шити и облечени с лента шевове). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облечени ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облечване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облечащите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облечащата лентата, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облечването на качулката трябва да се използват малки парчета от облечащата лента (± 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не бива да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не бива да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотварящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движение). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връзки дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че този тъкан запазва адекватна физическа здравина и свойства на бариера за период от 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано състояние без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENSKY

POKRYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikačný model – Tyvek® 500 Xpert model CH5 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kulkou a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvrdovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. ❹ Označenie CE – kombinácia spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Spojené kráľovstvo, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0120. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Ochrana pred časticovú rádioaktívnu kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073-2 odsek 4.2 vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. ❼ Táto kombinéza je antistaticky ošetrovaná a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená. ❽ Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. ❹ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❶ Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. ❶ Krajina pôvodu. ❷ Dátum výroby. ❸ Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ❹ Nepoužívajte opakovane. ❺ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

| FYZIKALNEVLASTNOSTI TKANÍN | | | |
|---|---------------------------------|--|------------|
| Test | Testovacia metóda | Výsledok | Trieda EN* |
| Odolnosť voči odieraniu | EN 530, metóda 2 | > 100 cyklov | 2/6*** |
| Odolnosť voči praskaniu v ohyboch | EN ISO 7854, metóda B | > 100 000 cyklov | 6/6*** |
| Odolnosť voči lichožeňníkovému roztrhnutiu | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Pevnosť v ťahu | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odolnosť voči prepichnutiu | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhкости 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | vnútri a vonku ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm | N/A |

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizúálny koncový bod

| ODOLNOST TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6530) | | |
|--|--------------------------------|--------------------------------|
| Chemikália | Index preniknutia – trieda EN* | Index odpudivosti – trieda EN* |
| Kyselina sírová (30 %) | 3/3 | 3/3 |
| Hydroxid sodný (10 %) | 3/3 | 3/3 |

* Podľa normy EN 14325:2004

| ODOLNOST TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A – ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm ² /min.) | | |
|---|------------------------|------------|
| Chemikália | Čas preniknutia (min.) | Trieda EN* |
| Kyselina sírová (18 %) | > 480 | 6/6 |

* Podľa normy EN 14325:2004 ▲ Šité švy neponúkajú bariéru proti preniknutiu kvapalín

| Test | Testovacia metóda | Trieda EN* |
|--|---------------------|------------------|
| Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174 | ISO 16604, postup C | bez klasifikácie |
| Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosolov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovanej prachu | ISO 22612 | 1/3 |

* Podľa normy EN 14126:2003

| CHARAKTERISTIKA TESTU CELEHO OBLEČENIA | | |
|---|--|-----------|
| Testovacia metóda | Výsledok testu | Trieda EN |
| Typ 5: Test prísaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2) | Úspešný*** - L ₅₀ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%** | N/A |
| Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2 | > 50 | 2 z 3*** |
| Typ 6: Test striekaním nižšej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A) | Úspešný | N/A |
| Pevnosť švov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená hodnoty 91,1% L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená hodnoty 80% L_{8/10} ≤ 15%
*** Test vykonaný so zápmi, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliehajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápmi, členkov a prekrytia zipsu páskou. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Šité švy tejto kombinézy neposkytujú bariéru proti infekčným látkam, ani nie sú bariérou proti preniknutiu kvapalín. Na vyššiu ochranu by si mal používateľ zvoliť odev so švami, ktorý poskytuje rovnakú ochranu ako tkanina (napr. šité a prekryté švy). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápmi, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení pásky treba dávať pozor, aby sa mali používať malé kusy pásky (± 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky porovchov odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia a/alebo používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia a/alebo používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menší ako 10⁹ Ohm, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemiačovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posilovať charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej skatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: táto kombinéza sa môže spaľiť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete preziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Blagovna znamka. ❷ Proizvajalec kombinéza. ❸ Identifikácia modelu → Tyvek® 500 Xpert model CHF5 je ime modela zaščitene tkanine kombinéza s kapucno ter z elastiko na zapestjih, gleznjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. ❹ Označka CE – kombinézon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo II osebne zaščitne opreme. Preizkusne tipe in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, ki je pri priloženem organu ES registrirana pod številko 0120. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ⚠ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinézona proti vžigu ni bila preizkušena. ❷ Ta kombinézon je obdelan antistatično ter omogoča elektrostaticno zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je pravilno ozemljen. ❸ Tipi-ki zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinézon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. ❹ Uporabnik kombinézona mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. ❺ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črtočke kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. ❻ Država izvora. ❼ Datum proizvodnje. ❽ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevzorna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ❾ Ni za ponovno uporabo. ❿ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravljenega organa.

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

| FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|--|------------|
| Preizkus | Metoda preizkušanja | Rezultat | Razred EN* |
| Odpornost proti obrabi | EN 530, metoda 2 | > 100 ciklov | 2/6*** |
| Upogibna pretirna trdnost | EN ISO 7854, metoda B | > 100.000 ciklov | 6/6*** |
| Trapezna pretirna trdnost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Natezna trdnost | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Odpornost proti prebadanju | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Površinska upornost pri RH 25 %** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | notranjost in zunanost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov | / |

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi *** Vidna končna točka

| ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530) | | | |
|---|----------------------------------|--------------------------------|--|
| Kemikalija | Indeks prepustnosti – razred EN* | Indeks odbojnosti – razred EN* | |
| Žveplova kislina (30 %) | 3/3 | 3/3 | |
| Natrijev hidroksid (10 %) | 3/3 | 3/3 | |

* V skladu s standardom EN 14325:2004

| ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA – CAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm ² /min) | | |
|--|----------------------|------------|
| Kemikalija | Čas pronicanja (min) | Razred EN* |
| Žveplova kislina (18 %) | > 480 | 6/6 |

* V skladu s standardom EN 14325:2004 ▲ Šivani šivi ne preprečujejo prepuščanja tekočin

| ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB | | |
|--|-----------------------|------------------|
| Preizkus | Metoda preizkušanja | Razred EN* |
| Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi | ISO 16603 | 3/6 |
| Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174 | ISO 16604, postopek C | brez razvrstitve |
| Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu | ISO 22612 | 1/3 |

* V skladu s standardom EN 14126:2003

| PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA | | | |
|--|--|-----------|--|
| Metoda preizkušanja | Rezultat preizkušanja | Razred EN | |
| Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih dekeev v obleko (EN ISO 13982-2) | Opravljen*** - L ₅₀ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%** | / | |
| Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2 | > 50 | 2 od 3*** | |
| Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A) | Opravljen | / | |
| Trdnost švov (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** 82/90 pomeni, daje 91,1% L₅₀ vseh vrednosti ≤ 30%, in 8/10 pomeni, daje 80% L_{8/10} vseh vrednosti ≤ 15%
*** Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapesti, kapucno, gleznji in zavikom zadnje

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZOLEK ZAGOTAVLVA ZĂȘITO PRED NÄSLEDNIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito osebe pred nevarnimi snovi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo drovci. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepljni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrgje. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Šivani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb in ne preprečujejo prepuščanja tekočin. Za povečano zaščito naj uporabnik izbere oblačilo s šivi, ki omogočajo enakovredno zaščito kot tkanina (npr. šivani in prepleteni šivi). Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrgje. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepletenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepljivem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepljivnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁸ ohm, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slučite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogaten s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljjenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljenju lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadostja za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk.

ROMÂNÄ

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARÄ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului - Tyvek® 500 Xpert model CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. ❹ Marcajul CE - Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regatul Unit, având numărul de organism notificat CE 0120. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. ❼ Clauza 4.2 din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. ❽ Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănări corespunzătoare. ❾ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. ❿ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12 Tara de origine. 13 Data fabricației. 14 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scântelilor sau în medii potențial inflamabile. 15 Anu se reutilizează. 16 Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

| PROPRIETÄTILE FIZICE ALE MATERIALULUI | | | |
|--|---------------------------------|--|-----------|
| Test | Metodă de testare | Rezultat | Clasă EN* |
| Rezistență la abraziune | EN 530 metoda 2 | > 100 cicluri | 2/6*** |
| Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii | EN ISO 7854 metoda B | > 100.000 cicluri | 6/6*** |
| Rezistență la rupere trapezoidală | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Rezistență la întindere | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Rezistență la găurire | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%** | EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008 | interior și exterior ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm | N/A |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PÄTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530) | | | |
|---|----------------------------------|----------------------------------|--|
| Produs chimic | Indice de pătrundere - clasă EN* | Indice de respingere - clasă EN* | |
| Acid sulfuric (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Hidroxid de sodiu (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* Conform EN 14325:2004

| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PÄTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529) METODA A - TIMP DE PÄTRUNDEREA LA 1 µg/cm ² /min | | | |
|---|--------------------------|-----------|--|
| Produs chimic | Temp de pătrundere (min) | Clasă EN* | |
| Acid sulfuric (18%) | > 480 | 6/6 | |

* Conform EN 14325:2004 ▲ Îmbinările prin cusătură nu asigură o barieră împotriva pătrunderii lichidelor

| REZISTENȚA MATERIALULUI LA PÄTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI | | | |
|--|-----------------------|-------------------|--|
| Test | Metodă de testare | Clasă EN* | |
| Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic | ISO 16603 | 3/6 | |
| Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174 | ISO 16604 Procedura C | nicio clasificare | |
| Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic | ISO 22612 | 1/3 | |

* Conform EN 14126:2003

| PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTÄRII COSTUMULUI INTEGRAL | | | |
|--|--|------------|--|
| Metodă de testare | Rezultatul testării | Clasă EN | |
| Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2) | Trecut cu succes*** • L _{50%} 82/90 ≤ 30% • L _{80%} 8/10 ≤ 15%** | N/A | |
| Factor de protecție conform EN 1073-2 | > 50 | 2 din 3*** | |
| Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A) | Trecut cu succes | N/A | |
| Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** 82/90 înseamnă valori L_{50%} de 91,1% ≤ 30% iar 8/10 înseamnă valori L_{80%} de 80% ≤ 15%

*** Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMÄTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITÄRI DE UTILIZARE: Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scântelilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau a pătrunderii lichidelor. Pentru o protecție sporită,

kitas AAP, veiksminas. Tolesnē informācija apie izņemamā gāli pateikti „DuPont”. Iztīnkinkite, kad pasirinkote savu darbu tīnkamā drabuzi. Noredzēti gauti patarīnā, susiekie su savo tiekieju arba su „DuPont”. Naudojotais turi atlikti rizikos analīze, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nusprēst, koks tīnkams vīo kīno apsauginio kombinezono ir papildomos īrangos (pirstīnīju, batū, kvēpavimo takū apsaugos priemīnīju ir t. l.) derīnys ir kiek laiko šī kombinezonā galīna dēvēti atliekāt konkrētū darbā, atšīvelgīant jū apsaugos veīksmīngumā, dēvējimo komfortā ar šīlums stresā, „DuPont” neprīsimā jokīos atsakomībēs uz netīnkamā šīo kombinezono naudojīmā.

PARUOŠĪMAS NAUDOJĪMUI. Mažai tīkētīnu defektū atveju nedēvēkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENĪMAS. Šī kombinezonā galīma laikīti esant nuo 15 iki 25 °C tamsjē (kartona dēvējē), apsaugojus nuo UV spīndulīju poveīko. „DuPont” atlika natūralīrus ir pagretīntus senjējimo bandymūs ir buvo nustatyta, kad šīs audīnys ībīlīko tīnkamā fīzīnī stiprumā ir barjero savībes per 10 metū laikotarpī. Laikui bēgant amīstatīnēs savībēs galī suprastēti. Naudojotais turi iztīnkīnīti, kad skīlādos veīksmīngumas yra pakankamas numatītam naudojīmui. Produktas turi būtī gabenamās ir laikomas jū oriģīnālījē pakuoetē.

SALĪNĪMAS. Šī kombinezonā galīma dēģīnīti arba użkīstīti kontrolīuojamamē sūartyne, nepadarant žalos aplīnkai. Użterštū drabuzīju salīnīmā reglamentuojā nacionalīnīai ar vietos teisēs aktai.

ATTIKTĪTES DEKLARACĪJA. Atītkīties deklaracījā galīma atsīsiųstī ī: www.safespec.dupont.co.uk.

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI 1. Prečīzīe. 2. Aīzsargāģģēba rāzotāj: 3. Modeļa īdentīfīkacīja — Tyvek® 500 Xpert model CHFS ir modeļa nosaukums aīzsargāģģēbam ar kapuci un ar lenti nostīpnīnātām sūvēm, aproču, potīšu, sejas un vīduklā elastīgo daļu. Šajā lietošanas īnstrukcījā ir snīgta īnformācija par šo aīzsargāģģēba modeļu. 4. CE marķējums — aīzsargāģģēbs ir atbīlīstos Eiropas tiesību aktos noteīktājām III kategorījas īndīvīduālā aīzsardzības līdzejū prasībām, Regula (ES) 2016/425. Serīfīkātus par pārbaudatī attīcībā uz atbīlīstību tīpam un kvalītātes nodrošināšanu īznīedzīs uzņēmums SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, AK, EK pilnvarotās īestādes numurs 0120. 5. Norādā atbīlīstību pret īrkīmīsko aīzsargāģģēbu Eiropas standartiem. 6. Aīzsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļīnām ir atbīlīstosa standartam EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pīprasīta noturība pret aīzdegīanos. Taču noturība pret aīzdegīanos šīm aīzsargāģģēbam netīka pārbaudīta. 8. Ir veīkta šī aīzsargāģģēba īekšpuses antīstātiskā apstrāde, un, pareīzīezemēs, tas nodrošina elektrostātīsko aīzsardzību atbīlīstosa standarta EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 9. Vīsa ķermeņa aīzsardzības tīpi, kam atbīlīst šīs aīzsargāģģēbs un kas dēfīnīti pretīkīmīsko aīzsargāģģēbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tīps) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tīps). Šīs aīzsargāģģēbs atbīlīst arī standartā EN 14126:2003 noteīktājām 5.B un 6.B tīpa prasībām. 10. Apģēba valkātājām ir jāīzlasā šī lietošanas īnstrukcīja. 11. Apģēba īzmeņa pīktogrammā ir norādīti ķermeņa īzmeņi (cm) un attīcīgā īzmeņa burta kods. Nosakīet savā ķermeņa parametrus un īzvelīeties atbīlīstos īzmeņu. 12. Īzcelsmes valsts. 13. Īzgatavošanas datums. 14. Uzliesmojoss materiāls. Sargāt no uguns! Šīs apģēbs un/ vai audums nav ugunsīzturīgs, un to nedrīkst īzmantot karstumā, atklātas īesmas, dzīrkīstēju tuvumā vai potenciālī vīeglī uzliesmojoss vīdē. 15. Neīzmantot atkārtoti. 16. Cīta īnformācija par serīfīkacīju, kas nav saīstīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvarotās īestādes.

ŠĪ AĪZSARGĀģģĒBA ĪPAŠĪBAS:

| AUDUMU FĪZIKĀLAS ĪPAŠĪBAS | | | |
|---|---------------------------------|--|-----------|
| Tests | Testēšanas metode | Rezultāts | EN klase* |
| Nodulīmiturība | EN 530, 2. metode | > 100 cikli | 2/6*** |
| Izturība pret plāšīšanu īleces īetekmē | EN ISO 7854, B metode | > 100 000 ciklu | 6/6*** |
| Trapeveīda pārplēšanas pretestība | EN ISO 9073-4 | > 10N | 1/6 |
| Stīpīes īzturība | EN ISO 13934-1 | > 60N | 2/6 |
| Caurdurīšanas īzturība | EN 863 | > 10N | 2/6 |
| Vīrsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | īekšpusē un ārpusē ≤ 2,5x10 ⁶ omi | N/A |

N/A — nav piemērojams * Atbīlīstosī standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas īerobežojumus *** Vīzuālās beīgu punkts

| AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĪKĪDRUMU ĪEKĻŪŠANU (EN ISO 6530) | | | |
|--|----------------------------------|---------------------------------|--|
| Ķīmīkālīja | īespiešanās rādītājš — EN klase* | Atģrūšanās rādītājš — EN klase* | |
| Sērskābe (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Nātrīja hidroksīds (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* Atbīlīstosī standartam EN 14325:2004

| AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĪKĪDRUMU ĪESPIESĀNOS (EN ISO 6529, A metode — FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS 1 μg/cm ² /min) | | | |
|--|---------------------------------|-----------|--|
| Ķīmīkālīja | Funkcīju zaudēšanas laiks (min) | EN klase* | |
| Sērskābe (18%) | > 480 | 6/6 | |

* Atbīlīstosī standartam EN 14325:2004 ▲ Sūtās sūves nenodrošina barjeru pret šķīdrumu īespiešanos

| AUDUMU NOTURĪBA PRET ĪNFĒKCIJAS ĪZRAĪSOŠU MIKROORGĀNĪSMU ĪESPIESĀNOS | | | |
|--|------------------------|--------------------|--|
| Tests | Testēšanas metode | EN klase* | |
| Noturība pret asīn un ķermeņa šķīdrumu, īzmantojot sīntētīskās asīnīs, īespiešanos | ISO 16603 | 3/6 | |
| Noturība pret ar asīnīm pāmesamu patogēnu, īzmantojot bakterīofāģu Phi-X174, īespiešanos | ISO 16604, C procedūra | bez klasīfīkacījas | |
| Noturība pret īnfecītu šķīdrumu īesūīšanas | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Noturība pret bioloģīskī piesārīnotu aerosolu īespiešanos | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Noturība pret bioloģīskī piesārīnotu puteklū īespiešanos | ISO 22612 | 1/3 | |

* Atbīlīstosī standartam EN 14126:2003

| VISPĀRĒJĀS ATBĪLĪSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI | | | |
|--|--|-----------|--|
| Testēšanas metode | Testēšanas rezultātī | EN klase | |
| 5. tīps: aerosolu daļīnū īekšējā hermētīskuma tests (EN ISO 13982-2) | Pozītvš*** -L ₅₀ 82/90 ≤ 30% -L _{8/10} ≤ 15%** | N/A | |
| Aīzsardzības koefīcīents atbīlīstosī standartam EN 1073-2 | > 50 | 2 no 3*** | |
| 6. tīps: zema līmeņa apmīdzīnāšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode) | Pozītvš | N/A | |
| Sūvju stīngība (EN ISO 13935-2) | > 75N | 3/6* | |

N/A — nav attīcīnāms * Atbīlīstosī standartam EN 14325:2004 ** 82/90 līdzejļa 91,1% L₅₀ vērtības ≤ 30% un 8/10 līdzejļa 80% L_{8/10} vērtības ≤ 15% *** Testēšana tīek veīkta ar nolīmētām aproēm, kapucī, potītēm un rāvējslēdzēja atloku

Lai īegūtū papildīnformācīju par aīzsardzības īpašībām, lūdzu, saīnīeties ar vietējo īzplatītājū vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RĪSKI, LIETĒTĀJIEM IR PĀREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AĪZSARDZĪBA. Šīs aīzsargāģģēbs ir pāredzēts darbīnīekū aīzsardzībai pret bīstāmām vīelām vai paaugstīnātā riska produktū un procesu aīzsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmīkālīju toksīskuma un īedarības apstākļēm tē parastī tīek īzmantoti aīzsardzībai pret sīalkām daļīnām (5. tīps) un nelielū āpšķīstīšanu vai apmīdzīnāšanu ar šķīdrumu (6. tīps). Lai nodrošinātu konkrēta īetējuma prasībām atbīlīstos aīzsardzību, ir nepieciešama īedarības apstākļēm atbīlīstīga, ar kapuci cieši savīenota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildū nostīpnīnājums ar lenti ap kapuci, aproēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šajā aīzsargāģģēbā īzmantotās audums ir testēts atbīlīstosī standartam EN 14126:2003 (aīzsargāģģēbam pret īnfecījas īzraīsošiem mikroorganīsmīem), un īegūtīes rezultātī pierādā, ka materiāls nodrošina īerobežotū barjeru pret īnfecījas īzraīsošiem mikroorganīsmīem (sk. tabulū īepīrēkš).

LIETOŠANAS ĪEROBEŽOJUMI. Šīs apģēbs un/ vai audums nav ugunsīzturīgs, un to nedrīkst īzmantot karstumā, atklātas īesmas, dzīrkīstēju tuvumā vai potenciālī vīeglī uzliesmojoss vīdē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv īespējāmība, ka bioloģīsko āpraudājumu īedarības tīps, kas neatbīst apģēba neaurīdaīguma līmenim, var īzraisīt valkātājā īnfecīšanos ar bioloģīskajiem aģēntiem. Ja īedarību var radīt noteīkās ļoti sīalkās daļīnas, īntensīva apmīdzīnāšana vai āpšķīstīšana ar bīstāmām vīelām, var būt nepieciešami aīzsargāģģēbi ar īlelās mehānīskās stīpības un aīzsardzības īpašībām, nekā nodrošina šīs aīzsargāģģēbs. Lietotājām pīrms apģēba īzmantošanas ir jānodrošina tā saderībā piemērotās reāģēns. Lietotājām ir arī jāpārbauda, vai datī par audumu un ķīmīsko vīelū īespiešanos atbīlīst īzmantotājām vīelām (ām). Šīs aīzsargāģģēba sūtās sūves nenodrošina barjeru pret īnfecījas īzraīsošiem mikroorganīsmīem un barjeru pret šķīdrumu īespiešanos. Lai uzlabotu drošību, valkātājām ir jāīzvēlas apģēbs, kura sūves nodrošina tādu pašu aīzsardzību kā audums (piemēram, sūtās un ar lenti pārkīlātas sūves). Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta īetējuma prasībām atbīlīstos aīzsardzības līmeni noteīktos īzmantošanas gadījumos, aproces, potītes, kapuces un rāvējslēdzēja pārlōks ir jānostīpnīna ar lenti. Lietotājām ir jāpārbauda, vai ir īespējama cieša nostīpnīnāšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams īzmantošanas veīdam. Lietojot nostīpnīnāšanai pāredzēto lenti, ir jāīevēro piesardzība, lai audumā vai lentē neīzveīdotos kroskas, jo tās var darboties kā kanālī. Kapuces nostīpnīnāšanai ar lenti ir jāīzmanto nelielī lentes gaballī (± 10 cm), un tīem ir jāpārkīlājas. Šīe apģēbī atbīlīst standartā EN 1149-5:2008 norādītājām vīrsmas pretestības prasībām, mērot atbīlīstosī standartam EN 1149-1:2006. Antīstātiskās āpstrādes īedarība ir efektīva tīkai tad, ja relatīvais mitrums ir vīsmaz 25% un lietotājš ir nodrošinājš pareīzu apģēba un valkātājā zemjumu. Gan apģēba, gan valkātājā spēju īzkīdēt elektrostātīskos lādīnus pastāvīgu var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostātīskos lādīnus īzkīdējošū aīzsargāģģēbu, un zemjumu būtu mazāka par 10⁶ omīem, piemēram, valkājot atbīlīstos apavus/līetojot atbīlīstos grīdas segumu sīstēmū, īzmantojot zemjuma kabelī vai citus pīmērotos līdzejus. Elektrostātīskos lādīnus īzkīdējošū aīzsargāģģēbu nedrīkst atvērt vai novīkēt uzliesmojoss vai sprādzīnbīstāmā vīdē, kā arī strādājot ar uzliesmojossām vai sprādzīnbīstāmām vīelām. Elektrostātīskos lādīnus īzkīdējošū aīzsargāģģēbu nedrīkst īzmantot vīdē ar augstu skābekļa piesātinājumu, ja īepīrēkš nav sapemta atbīlīgā drošības speciālista atļaujā. Elektrostātīskos lādīnus īzkīdējošū aīzsargāģģēba dīspatīvās īpašības var īetekmēt relatīvais mitrums, nolīetojums, īespejami traipi uz apģēba un tā novecošanās. Elektrostātīskos lādīnus īzkīdējošū aīzsargāģģēbam parastās īlīetošanas laikā (tostarp līcīšanās un kustību laikā) ir vīnemēr jānodrošina aīzsardzība pret vīsiem neatbīlīstosīem materiāliem. Ja statīskās elektrostātīsko lādīnū īzkīdēšanas līmenīs ir kritīsī svarīgā īpašība, lietotājām ir jāīzvērtēs vīsas īzmantojamo aīzsardzīleklū grupas (kāda tīek līetota, tostarp vīrsdrēģību, apakšī velkamo drēģību, apavu un cītu īndīvīduālās aīzsardzības līdzejļu) īpašības. Plašāku īnformācīju par zemēšanu var snīgt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārlīcīnīeties, īesat īzvēlēģīs veīcamajām darbam pīmērotū apģēbu. Lai sapemtu papildīnformācīju, lūdzu, saīnīeties ar vietējo īzplatītājū vai uzņēmumu DuPont. Lietotājām ir jāīevēro risku analīze, lai īzvēlētos atbīlīstos īndīvīduālās aīzsardzības līdzejus. Tīkai pats lietotājš var īzlemt par pareīzo pīlno ķermeņa aīzsargāģģēba un palīģapīroķuma (cīmdu, zābakū, elpošanas ceļu aīzsardzīleklū utt.) kombinācīju, kā arī par to, cik īlgi šo aīzsargāģģēbu var valkāt konkrēta darba veīšanai, lai saglabātos tā aīzsargājoss īpašības, valkāšanas ērtums vai sīltumīpāšības. DuPont neuzņemas nekādū atbīlību par šīs aīzsargāģģēba nepareīzu īlīetošanu.

AĪZSARGĀģģĒBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelīetojiet aīzsargāģģēbu, ja tomēr konstatējat kādū tā defektū.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šīs aīzsargāģģēbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vīetā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma īedarībai. Uzņēmums DuPont ir veīcis dabīisku un pātrīnātū novecošanas testēšanu un secīnājš, ka šīs audums saglabā atbīlīstosū fīzīkālū stīpību un aīzsardzības īpašības 10 gadu periodā. Apģēba antīstātiskās īpašības laikā gaitā var pasīkīnīnīties. Lietotājām ir jāpārlīcīnās, vai aīzsargāģģēba dīspatīvās īpašības ir pietiekamas tā pāredzamajam īletojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģīnālajā īepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šīs aīzsargāģģēbs ir sadedzīnāms vai apromaks kontrolētā atkrīttumu polīgōnā, šādi nenodarot kaītejumu apkārtējai vīedī. Notraīptu apģēbu likvīdēšanas kārtību regulē valsts vai vietējē tiesību akti.

ATBĪLĪSTĪBAS DEKLARĀCĪJA: lai īlejuplīdētū atbīlīstības deklarācīju, apmekļējiet vīetnī www.safespec.dupont.co.uk.

SJSEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli tunnus – toote Tüvek® 500 Xpert model CHF5 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ümber käitste, pahlkude, näo ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsesevahendite nõuetele. Tüübihindamine ja kvaliteedi tagamine sertifikaadil väljastas SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0120. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8 See kombinesoon on antistaatilisel toimega ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 9 See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse, "tüüpidele", mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardile EN 14126:2003 tüüpi 5-B ja 6-B nõuetele. 10 Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11 Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. 12 Päritoluriik. 13 Tootmise kuupäev. 14 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahitse leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 15 Ärge korduvkasutage. 16 Teave mudeli sertifikaadide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaadide.

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

| KANGA FÜSIKALISED OMADUSED | | | |
|---|---------------------------------|---|-----------|
| Katse | Katseteetod | Tulemus | EN-klass* |
| Höödekindlus | EN 530 meetod 2 | > 100 tsükliit | 2/6*** |
| Paindetugevus | EN ISO 7854 meetod B | > 100 000 tsükliit | 6/6*** |
| Trapetmeetodil määratud rebenemiskindlus | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Tõmbetugevus | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Läbituskindlus | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Pindakistus suhtelise niiskuse 25% korral** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | side- ja välispind ≤ 2,5 × 10 ⁶ oomi | P/K |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutusjuhendit ***Visuaalne lõpp-punkt

| KANGA VASTUPIDAVUSVEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530) | | | |
|---|--------------------------------|----------------------------|--|
| Kemikaal | Läbitungimisindeks – EN-klass* | Hülgavusindeks – EN-klass* | |
| Väavelhape (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Naatriumhüdroksiid (10%) | 3/3 | 3/3 | |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

| KANGA VASTUPIDAVUSVEDELIKE LÄBIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETODA – LÄBIMBUMISAEG 1 µg/cm ² /min korral) | | | |
|--|---------------------|-----------|--|
| Kemikaal | Läbimbumisaeg (min) | EN-klass* | |
| Väavelhape (18%) | > 480 | 6/6 | |

*Vastavalt standardile EN 14325:2004. Өmlused ei paku kaitset vedelike läbimbumise eest

| KANGA VASTUPIDAVUSNAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES | | | |
|--|------------------------|--------------------|--|
| Katse | Katseteetod | EN-klass* | |
| Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd | ISO 16603 | 3/6 | |
| Vastupidavus vere kaudu levivate patogeensete läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174 | ISO 16604 protseduur C | Klassifitseerimata | |
| Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes | EN ISO 22610 | 1/6 | |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes | ISO/DIS 22611 | 1/3 | |
| Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolm läbitungimise suhtes | ISO 22612 | 1/3 | |

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

| KOGU KAITSERIIE TUSE KAITSETULEMUSED | | | |
|---|--|----------|--|
| Katseteetod | Katse tulemus | EN-klass | |
| Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatsed (EN ISO 13982-2) | Läbis katse*** - L _{50%} 82/90 ≤ 30% - L _{80%} ≤ 15%** | P/K | |
| Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** | |
| Tüüp 6: madala rõhuuga pihustuskatsed (EN ISO 17491-4, meetoda) | Läbis katse | P/K | |
| Өmluste tugevus (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* | |

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{50%}-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_{80%}-väärtustest ≤ 15% *** Katsetati teibitud kaitset, kapuutsi, pahlkuaosa ja tõmbelukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSTAMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tootid ja protsessid inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnamürgisusest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitse peenosakeste (tüüp 5) ja vähese vedelikpritsmete või pihustavate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask kogu fittiga, mis vastab keskkonnamürgisusele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, käitste, pahlkude ümber ja tõmbelukku peab olema täiesti tihedalt. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahitse leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tüvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilise tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kokkupuutel teatud ülipreosakeste, intensiivselt pihustavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesooni, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Lisaks peab kasutaja kindlaks tegema kanga ja kasutatavate ainete kemikaalide läbimbumise andmed. Kombinesooni Өmlused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest ega vedelike läbimbumise eest. Kaitseomaduste parandamiseks peab kandja valima kanga, mille Өmlused pakuvad samaväärset kaitset nagu kangas (nt ületibitud Өmlused). Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik käitste, pahlkude, kapuutsi ja tõmbelukku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortsse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (± 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline tootlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja niirõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maandumise vaheline takistus oleks alla 10⁶ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva pörandisüsteemi või maanduskabi või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutusse (sh kumardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse välismise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava riietuse komplekti (sh välismise rõivaste, seemiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsesevahendite) toimivust. Lisateavet maandumise kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsesevahendid. Tema peab ainuiskuselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha kaitset kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatavust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedades (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed ning nende tulemused näitavad, et see kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÖRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või mätta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safesep.dupont.co.uk.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtmı - Tüvek® 500 Xpert model CHF5 manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin addır. Kullannım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III – kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimleri uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenciler sertifikalan, Avrupa Birliği Komisyonunun 0120 numaralı onayıyla, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Birleşik Krallık adresinde bulunan SGS United Kingdom Ltd. tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarında uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 7 EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnci gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmiştir. 8 Bu tulum, antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandırıldığı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarında g0e elektrostatik koruma sağlar. 9 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış ölçüm koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 10 Kullanacak kişi, bu kullannım talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut masası, ölçüt ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Ölçüt ölçülerini kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 12 Menşel ilke. 13 Üretim tarihi. 14 Yarıcıl malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alevle dayanıklı değildir. İsu, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullannılmamalıdır. 15 Tekrar kullannmayın. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğeri sertifikasyon bilgileri.

BU TULUMUN PERFORMANSI:

| KUMASIN FIZIKSEL OZELLIKLERI | | | |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|------------|
| Test | Test yöntemi | Sonuç | EN Sınıfı* |
| Aşınma direnci | EN 530 Yöntem 2 | > 100 devir | 2/6*** |
| Esnek catlama direnci | EN ISO 7854 Yöntem B | > 100.000 devir | 6/6*** |
| Trapez yırtılma direnci | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Gerilme direnci | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Delirme direnci | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| % 25 RH'de yüzey direnci** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | ic ve dış ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm | Yok |

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

| SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ (EN ISO 6530) | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|--|
| Kimyasal | Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı* | Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı** | |
| Sülfürik asit (% 30) | 3/3 | 3/3 | |
| Sodyum hidroksit (% 10) | 3/3 | 3/3 | |

* EN 14325:2004'e göre

| SUYU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A - KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk) | | |
|---|--------------------|------------|
| Kimyasal | Kaçak süresi (dk.) | EN Sınıfı* |
| Sülfürik asit (% 18) | > 480 | 6/6 |

* EN 14325:2004'e göre Δ Atılmış dikişler, sıvı girişi için bir bariyer sağlamaz

| ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ | | |
|---|----------------------|-------------------|
| Test | Test yöntemi | EN Sınıfı* |
| Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16603 | 3/6 |
| Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç | ISO 16604 Prosedür C | sınıflandırma yok |
| Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Biyojolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Biyojolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç | ISO 22612 | 1/3 |

* EN 14126:2003'e göre

| TULUMUN TEST PERFORMANSI | | |
|---|--|-----------|
| Test yöntemi | Test sonucu | EN Sınıfı |
| Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızınma testi (EN ISO 13982-2) | Geçti*** - L _{pm} 82/90 ≤ % 30 - L _{8/10} ≤ % 15** | Yok |
| EN 1073-2'ye göre koruma faktörü | > 50 | 2/3*** |
| Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A) | Geçti | Yok |
| Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/A = Yok * EN 14325:2004'e göre ** 82/90, %91, 1 L_{pm} değerlerinin ≤ % 30 olduğu anlamına gelir ve 8/10, %80 L_{8/10} değerlerinin ≤ % 15 olduğu anlamına gelir *** Test; bantlanmış manşetler, şapka, ayak bilekleri ve fermuar kapakları ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipd.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif su sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve şapkaya sıkça bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca şapka, manşetler, bilekler ve fermuar kapakları etrafında ek bantlar gereklidir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştırma maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştırma maddelere karşı sınırlı bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kovicim veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tıyvek®, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. (Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullandından önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verileri doğrulanmalıdır. Bu tulumda atılmış olan dikişler, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı da, sıvı girişine karşı da bariyer sağlamaz. Artırılmış koruma için kullanıcı, kumaşına ekdeğer bir koruma sunan dikişlere sahip bir tulum seçmelidir (ör. dikişli ve bantlanmış bitişme noktaları). Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, şapkanın ve fermuar kapaklarının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Şapka bantlarının, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmamalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılıklıdır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrotatik yük yajma performansını, elektrotatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrotatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrotatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysi, sonumlu güvenilir mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrotatik yük yajıcı giysinin elektrotatik yük yajma performansı başlı başına, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrotatik yük yajıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yajma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirilmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'a iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (ekdiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğunu ve bu tulumun koruma performans, giyim rahatlığı veya işi gerekliliği açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan kararanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hazırlanmış yaşlanma testleri gerçekleştirilmiş, bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını ve bariyer özelliklerini 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yajma performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχείο μοντέλου - Το Tıyvek® 500 Xpert model GHFS είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παραπάνω οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το πιστοποιητικό έλεγχο τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0120. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχομό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά τη μόλυνση από ραδιενεργά υαματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. ⚠ Το πρότυπο EN 1073-2 ρήτρα 4.2, απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελεγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. ❼ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γέλυση. ❽ «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παράχεται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχομό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. ❾ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❿ Το εικονογράμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηρισ. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓫ Χώρα προέλευσης. ⓬ Έτος κατασκευής. ⓭ Εμφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και φάσμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. ⓮ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓯ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

| ΘΥΣΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ | | | |
|--|---------------------------------|---|---------------|
| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα | Κατηγορία EN* |
| Αντοχή σε τριβή | EN 530 Μέθοδος 2 | > 100 κύκλοι | 2/6*** |
| Αντίσταση στη δημιουργία ραγιών κατά την κάμψη | EN ISO 7854 Μέθοδος B | > 100.000 κύκλοι | 6/6*** |
| Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Τόση εφελκυσμού | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Αντοχή σε διάτμηση | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Εμφανεστική αντίσταση σε RH 25%** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5x10 ⁹ Ω | Δ/Ε |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέπει στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο

| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530) | | | |
|--|--|--------------------------------------|--|
| Χημική ουσία | Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN* | Δείκτης αποθηκότητας - Κατηγορία EN* | |
| Θετικό οξύ (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Υδροξείδιο του νατρίου (10%) | 3/3 | 3/3 | |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

| | | | |
|---|--------------|-----------------------|---------------|
| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α - ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min) | Χημική ουσία | Χρόνος διαφυγής (min) | Κατηγορία EN* |
| Θετικό οξύ (18%) | | > 480 | 6/6 |

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ▲ Οι ραμμένες ραφές δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι διαπερατότητας από υγρά

| | | |
|---|------------------------|------------------|
| ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΕΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ | | |
| Δοκιμή | Μέθοδος δοκιμής | Κατηγορία EN* |
| Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματιδίων υγρών με χρήση συνθετικού αίματος | ISO 16603 | 3/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδοθέντων παθολογικών με χρήση βακτηριασφαίρου Phi-X174 | ISO 16604 Διαδικασία C | καμία ταξινόμηση |
| Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερίων | ISO 22612 | 1/3 |

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

| | | |
|---|---|--------------|
| ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ | | |
| Μέθοδος δοκιμής | Αποτέλεσμα δοκιμής | Κατηγορία EN |
| Τύπος 5: Δοκιμή προδιορισμού διάρροης προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2) | Εγκρίθηκε*** • L _{50%} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%** | Δ/Ε |
| Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2 | > 50 | 2/3*** |
| Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A) | Εγκρίθηκε | Δ/Ε |
| Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τριών L_{50%} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τριών L_{8/10} είναι ≤ 15% *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονάτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.ipp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Αυτή η φόρμα εργοστάσιος έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατέψει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνιθώς χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μόκα πλήρους κάλυψης με φάρφο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και αποδείχθηκε ότι το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή/και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντισταθρισμού και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων ή διαπερατότητας από υγρά. Για αυξημένη προστασία, το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να επιλέξει ένδυμα με ραφές που παρέχουν αντίστοιχη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες με ταινία ραφής). Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρωθεί προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν λάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαύλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (± 10 cm) ταινίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επαναλαμβανόμενης αντιστάσεως του προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανιχνεύεται ή να αραιώνεται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλοίου σε οξυγόνο χωρίς προηγμένη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκόψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτη ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απήθνη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκεπτόμενο μέρος (χωρτοκλίμα) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το συγκεκριμένο ύφασμα διατηρεί τη φυσική αντοχή και τις μονωτικές ιδιότητες του για διάστημα 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποφευχθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.com.uk.

HRVATSKI

UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ sa zaštitnim znakom. ❷ Proizvođač kombinézona. ❸ Oznaka modela – Tyvek® 500 Xpert model CHF5 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonu. ❹ CE oznaka – kombinézon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, uz broj 0120 prijavijenog tijela EZ-a. ❺ Oznakuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ❻ Zaštitna od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ▲ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2, zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinézonu. ❼ Ovaj je kombinézon antistatički obraden i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja. ❽ Vrste zaštitne cijeloga tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type S) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinézon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5-B i vrsta 6-B. ❾ Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. ❿ Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 11 Zemlja podrijetla. 12 Datum proizvodnje. 13 Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 14 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 15 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavijenom tijelu.

IZVEDBA KOMBINEZONA:

| FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|---|------------|
| Ispitivanje | Način ispitivanja | Rezultat | EN razred* |
| Otpornost na habanje | EN 530, način 2 | > 100 ciklusa | 2/6*** |
| Otpornost na savijanje | EN ISO 7854, način B | > 100 000 ciklusa | 6/6*** |
| Trapezoidna otpornost | EN ISO 9073-4 | > 10 N | 1/6 |
| Vlačna čvrstoća | EN ISO 13934-1 | > 60 N | 2/6 |
| Otpornost na probijanje | EN 863 | > 10 N | 2/6 |
| Otpornost površine pri RH 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | iznutra i izvana ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohma | N/P |

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka

| OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530) | | | |
|--|--------------------------------|---|--|
| Kemijski | Indeks prodiranja - EN razred* | Indeks repelentnih svojstava – EN razred* | |
| Sumporna kiselina (30%) | 3/3 | 3/3 | |
| Natrijev hidroksid (10%) | 3/3 | 3/3 | |

*U skladu s normom EN 14325:2004

| OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529, NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 μg/cm ² /min) | | | |
|--|--------------------------|------------|--|
| Kemijski | Vrijeme prodiranja (min) | EN razred* | |
| Sumporna kiselina (18%) | > 480 | 6/6 | |

*U skladu s normom EN 14325:2004 ▲ Zašiveni šavovi nisu pregrada koja štiti od prodiranja tekućina

| ОТПОРНОСТЬ ТКАНИНЫ НА ПРОДРАНІЕ ИНФЕКТИВНЫХ СРЕДСТВ | | |
|---|-----------------------|-----------------|
| Испитывание | Наџн испитываня | EN разред* |
| Отпорност на продраніе у крви тјлесне текуџне помоџу синтетиче крви | ISO 16603 | 3/6 |
| Отпорност на продраніе узроџна болести преносивих крвиљу uporabom Phi-X174 бактериофага | ISO 16604, postupak C | без класификаџе |
| Отпорност на продраніе загадених текуџина | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Отпорност на продраніе биолошки зарадених aerosola | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Отпорност на продраніе биолошки зарадених прашине | ISO 22612 | 1/3 |

* U skladu s normom EN 14126:2003

| ISPITIVANJE IZVEDBE CJELOG ODJELA | | |
|---|--|-----------|
| Наџн испитываня | Rezultat испитываня | EN разред |
| Vrsta 5: Испитыване curenja џестика aerosola (EN ISO 13962-2) | Prolazna ocjena*** + L _{50%} 82/90 ≤ 30% + L _{10%} 8/10 ≤ 15% ** | N/P |
| Їмбенік заштите u складу s normom EN 1073-2 | > 50 | 2 од 3*** |
| Vrsta 6: Испитыване прсканјем ниске рazine (EN ISO 17491-4, наџн А) | Prolazna ocjena | N/P |
| Їврстоџа џава (EN ISO 13935-2) | > 75 N | 3/6* |

N/P = nije primjenivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** 82/90 znaџи 91,1% L_{50%} vrijednosti ≤ 30% и 8/10 znaџи 80% L_{10%} vrijednosti ≤ 15%

*** Испитыване проведено уз заліплјене манжете, капљуџаџу, ногавице и преклоп патентног затварача

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svoјem dobavljaџu или DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Овај комбінезон дизајніран је за заштиту радника од опасних твари или осјетљивих производа и процеса од загађења изазваних џудским фактором. Овјсно о хеміјској токсичности и увјетима изложености, обічно се користе за заштиту од финих џестика (врста 5) и ограниџеног прсканја текуџина (врста 6). Да би се постигла одговарајуџа заштита неопходна је заштитна маска за цјело лице + одговарајуџем филтром за увјете излагања зраџенју, џврсто повезана с капљуџаџом, уз додатну траку око капљуџаџе, доњег дијела ногавица, манжета и патентног затварача. Тканина употребљена за овај комбінезон испитана је у складу с normom EN 14126:2003 (одјецја за заштиту од инфективних средстава). Закључено је да материјал представља ограниџену баријеру за инфективна средства (видјети претходну таблицу).

ОГРАНИЧЕНЈА УПОТРЕБЕ: Овај одјевни предмет и/или тканина неје отпорна на пламен те се не сміе носити у близини извора топліне, отвореног пламена, искри или потенцијално запалјивог окружења. Тувек™ се топи при 135 °C. Могуџе је да врста изложености биолошким опасностима која се не подудара с разином затегнутости одјевног предмета може довести до биолошког загађења корисника. Излагање одређеним врло финим џестикама, интензивном прсканју текуџинама и опасним тварима може захтевати ношење комбінезона веџе механиџке џврстоџе и бољих преградних својстава од оних које нуди овај комбінезон. Корисник прије употребе мора осигурати одговарајуџи реагенси за компатибилност одјевног предмета. Осим тога, корисник џе потврдити податке о тканини і хеміјском продранју за користену твар. Зашвени џавови овог комбінезона не представљају баријеру за инфективна средства нити за продранје текуџина. Ради веџе заштите особа која носи заштитну одјелу треба одабрати одјевни предмет са џавовима која има једнаку заштиту као тканина (нпр. прошивени и заліплјени џавови). Ради веџе заштите и остваривања потребне заштите у одређеним примјенама, треба омотати траком манжете, доњи дио ногавица, капљуџаџу і патентни затварач. Корисник треба провјерити је ли омотаване траком могуџе у слуџају примјене за коју се то захтева. Трака се треба омотати уз посебан опрез тако да нема набора у тканини или траци будуџи да ти набори могу дјеловати као канали. Приликом лијеpljenja траке на капљуџаџу (+/- 10 cm) треба употребити мале дијелове траке і преклопити их. Овај одјевни предмет испуњава увјете површинске отпорности према норми EN 1149-5:2008 приликом мјерења у складу с normom EN 1149-1:2006. Антистатичка обрада дјелотворна је само при релативним увјетима влаге од 25 % или више. Корисник треба осигурати одговарајуџе уземљење одјевног предмета і особе која га носи. Електростатичка дисипативна изведба одјела і особе која га носи треба се непрекидно остваривати тако да отпорност између особе која носи заштитну одјелу с електростатичким дисипативним својствима і масе буде мања од 10⁶ Ohmа, нпр. ношењем одговарајуџе обуџе, користењем одговарајуџег погодног sustava, употреба кабела за уземљење или неким другим одговарајуџим средствима. Заштитна одјецја с електростатичким дисипативним својствима не сміје се отварати нити уклањати у присутности запалјивих или експлозивних атмосфера или тјјеком руковања запалјивим или експлозивним тварима. Заштитна одјецја с електростатичким дисипативним својствима не сміје се употребљивати у атмосфери богатој кисиком без претходног одобрења одговорног инжењера за сигурност. На електростатичку дисипативну изведбу одјецје с електростатичким дисипативним својствима може утјецати релативна влага, хабање і трошење, могуџе загађење і старење. Одјецја с електростатичким дисипативним својствима треба увјек покривати неускладене материјале тјјеком уобичајене употребе (укључујуџи савијање і кретање). Ако је разина статичке дисипације критично својство изведбе, крајњи корисници требају оцјенити изведбу цјеле одјевне комбінаџије, укључујуџи горње одјевне предмете, доње одјевне предмете, обуџу і другу заштитну опрему. DuPont може пружити додатне информације о уземљењу. Провјерите јесте ли одабрали одјевни предмет прикладан за ваџ рад. За свајет се обратите својем добavljaџу или DuPontu. Корисник џе провести анализу ризика на којој џе темељити свој одбир заштитне опреме. Корисник самостално бира одговарајуџу комбінаџију заштитног комбінезона за цјело тјјело і додатне опреме (рукавице, џизме, респиратора заштитна опрема, итд.), као і колико џе дуго носити тај комбінезон за одређени рад у складу с нјеговом заштитном изведбом, хабањем і отпорности на топлину. DuPont не преузима никакву одговорност за неісправну употребу овог комбінезона.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slуџају оштећенја, које је мало вјеројатно, не одјевати комбінезон.

POHRANA I PRIJEVOZ: Овај се комбінезон треба спремати на температури од 15 і 25 °C на тамном мјесту (карtonsка кутја) без изложености UV свјетлу. DuPont је провео испитивања природног і убрзаног старења. Закључено је да ова тканина задржава одговарајуџу физикалну џврстоџу і својства баријере тјјеком раздобља од 10 година. Антистатичка својства могу се смањити тјјеком времена. Корисник треба осигурати одговарајуџу дисипативну изведбу за примјену. Производ се превози і похранјује у изворној амбалаџи.

ZBRINJAVANJE: Комбінезон џе се спалити или закопати на контролираном одлагалишту без утјецја на околиш. Збринјаванје загадених одјевних предмета регулирано је националним или локалним прописима.

IZJAVA O USKLADENOSTI: Izjava о uskladenosti може се преузети на адреси: www.safespec.dupont.co.uk.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразійскоо соотвествіе (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбінезон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты К50,
Ц50, П10, В10

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбінезона. ❸ Обозначение модели: Тувек™ 500 Хрест — это название модели защитного комбінезона с капшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбінезоне. ❹ Маркировка CE: комбінезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Зашита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ❼ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбінезона не проводилось. ❽ Этот защитный комбінезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ❾ Данный комбінезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13054:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбінезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-В і 6-В. ❿ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⓫ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓬ Страна-производитель. ⓭ Дата изготовления. ⓮ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в среде, где существует риск воспламенения. ⓯ Не использовать повторно. ⓰ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА.

| ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА | | | |
|---|---------------------------------|--|--------------|
| Испитывание | Метод испитываня | Результат | Класс по EN* |
| Стойкость к истиранию | EN 530 (метод 2) | > 100 циклов | 2/6*** |
| Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе | EN ISO 7854 (метод В) | > 100 000 циклов | 6/6*** |
| Прочность на трапециевидный разрыв | EN ISO 9073-4 | > 10 Н | 1/6 |
| Прочность на разрыв при растяжении | EN ISO 13934-1 | > 60 Н | 2/6 |
| Устойчивость к проколу | EN 863 | > 10 Н | 2/6 |
| Поверхностное сопротивление при относ. влажности 25 %** | EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008 | свнутр. и внешн. сторон ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ом | Н/П |

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529) | | |
|---|--|---|
| Химическое соединение | Показатель просачивания — класс по EN* | Показатель отталкивающих свойств — класс по EN* |
| Серная кислота (30%) | 3/3 | 3/3 |
| Гидроксид натрия (10%) | 3/3 | 3/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529) МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см ² /мин | | |
|--|---------------------|--------------|
| Химическое соединение | Время прорыва (мин) | Класс по EN* |
| Серная кислота (18%) | > 480 | 6/6 |

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ▲ Проститые швы не обеспечивают защиту от проникновения жидкостей.

| УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИИ | | |
|--|-------------------------|--------------|
| Испытание | Метод испытания | Класс по EN* |
| Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови) | ISO 16603 | 3/6 |
| Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174) | ISO 16604 (процедура C) | нет |
| Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей | EN ISO 22610 | 1/6 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ | ISO/DIS 22611 | 1/3 |
| Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли | ISO 22612 | 1/3 |

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

| ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ | | |
|---|--|-------------|
| Метод испытания | Результат | Класс по EN |
| Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2) | Соответствует***-L ₅₀ 82/90 ≤ 30% + L, 8/10 ≤ 15%** | Н/П |
| Коэффициент защиты в соответствии EN 1013-2 | > 50 | 2 из 3*** |
| Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A) | Соответствует | Н/П |
| Прочность швов (EN ISO 13935-2) | > 75 Н | 3/6* |

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь L₅₀ составляет ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь L₅₀ составляет ≤ 15% *** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим уровнем воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекции.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнеупорными и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Туеке® плавится при температуре 135°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом комбинезона и уровнем защиты от химического проникновения. Прошитые швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов и просачивания жидкостей. Для более надежной защиты должен использоваться комбинезон, швы которого обеспечивают аналогичную степень защиты (например, прошитые и герметизированные клейкой лентой швы). Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их выхлопост. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁶ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движении). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал может сохранять свои физические и защитные свойства более 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk.

| Размеры тела в см | | | | | |
|-------------------|--------------|-----------|--------|--------------|-----------|
| Размер | Обхват груди | Рост | Размер | Обхват груди | Рост |
| S | 84 – 92 | 162 – 170 | XL | 108 – 116 | 180 – 188 |
| M | 92 – 100 | 168 – 176 | XXL | 116 – 124 | 186 – 194 |
| L | 100 – 108 | 174 – 182 | XXXL | 124 – 132 | 192 – 200 |

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg
Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636 | Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458 | Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565 | Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570 | New Zealand Tel: (612) 9923 6111 Fax: (612) 9935 5636 | Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694 | Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001 |
| China Tel: (86) 21 3862 2888 Tel: (86) 21 3862 2879 | India Tel: (91) 124 4091818 Tel: (91) 124 2540889 | Japan Tel: (813) 5521 2600 Tel: (813) 5521 2601 | Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Tel: (603) 2859 9079 | Philippines Tel: (632) 818 9911 Tel: (632) 818 9659 | Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Tel: (886) 2719 0852 | Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Tel: (848) 3824 3191 |

LATIN AMERICA

| | | | | | |
|---|---|--|---|--|--|
| Argentina DuPont™ TeleSolutions: +54 0800-33-38766 www.dupont.com.ar | Brasil DuPont™ TeleSolutions: 0800-171715 www.dupont.com.br www.ipp.dupont.com.br SafeSPEC™ Brasil: safespec.dupont.com.br | Chile DuPont™ TeleSolutions: +56-2-362-2423 (desde Santiago) / 362-2200 (oficinas centrales en Santiago) www.dupont.cl | Colombia DuPont™ TeleSolutions: +57-1-653-8208 (desde Bogotá) / 629-2202 (oficinas centrales en Bogotá) www.dupont.co | México DuPont™ TeleSolutions: 5722-1150 Lada Sin Costo: 01-800-949-7514 www.dupont.com.mx | Venezuela DuPont™ TeleSolutions: +58 212 300-8443 / (0212) 992 6022 (oficinas centrales en Caracas) www.dupont.com.ve |
|---|---|--|---|--|--|